

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SEANCE DU 18 MARS 1953.

Projet de loi prorogeant l'existence du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le mandat confié au Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays créé par la loi du 3 mai 1948, modifiée par celle du 13 juillet 1951, est arrivé à expiration le 15 juin 1952.

En vue de permettre au Centre de mener à bonne fin les travaux entrepris, il est nécessaire de proroger son existence jusqu'au 31 juillet 1953.

Le Ministre de l'Intérieur,

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 18 MAART 1953.

Wetsontwerp waarbij het bestaan van het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land verlengd wordt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het aan het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken in de verschillende gewesten van het land, opgericht bij de wet van 3 Mei 1948, gewijzigd bij die van 13 Juli 1951, opgedragen mandaat liep ten einde op 15 Juli 1952.

Om aan het Centrum toe te laten zijn werkzaamheden tot een goed einde te brengen is het nodig zijn bestaan te verlengen tot 31 Juli 1953.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. MOYERSOEN.

(2)

Projet de loi prorogeant l'existence du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

L'existence du Centre de Recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques, créé par la loi du 3 mai 1948, modifiée par celle du 13 juillet 1951, est prorogée jusqu'au 31 juillet 1953.

Art. 2.

La présente loi sort ses effets le 15 juin 1952.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur,

L. MOYERSOEN.

Wetsontwerp waarbij het bestaan van het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land verlengd wordt.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Het bestaan van het Centrum van Onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken, opgericht bij de wet van 3 Mei 1948 gewijzigd bij die van 13 Juli 1951, wordt verlengd tot 31 Juli 1953.

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 15 Juni 1952.

Gegeven te Brussel, de 12 Maart 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 10 février 1953, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « prorogeant l'existence du Centre de recherche pour la solution nationale des problèmes sociaux, politiques et juridiques des diverses régions du pays », a donné le 19 février 1953 l'avis suivant :

Cet avant-projet de loi ne soulève aucune observation.

La chambre était composée de

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;
J. VAUTHIER et F. DUCHENE, assesseurs de la section de législation ;
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

Le Président, — De Voorzitter,
(signé/w. get.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur.

Le 21 février 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10^{de} Februari 1953 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « waarbij het bestaan van het Centrum van onderzoek voor de nationale oplossing van de maatschappelijke, politieke en rechtskundige vraagstukken van de verschillende gewesten van het land verlengd wordt », heeft de 19^{de} Februari 1953 het volgend advies gegeven :

Bij dit voorontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit de

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;
J. VAUTHIER en F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

Le Greffier, — De Griffier,
(signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken.

De 21^{de} Februari 1953.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.